



2020 Senior Farmer's Market Nutrition Program (SFMNP) Produce Vouchers

2020 Chương Trình Cung Cấp Phiếu Nông Sản Dinh Dưỡng Cho Cao Niên (SFMNP)

Thank you for your request for an application for the 2020 SFMNP Produce Vouchers.

Cảm ơn quý vị đã yêu cầu tờ đơn cho 2020 SFMNP Phiếu Nông Sản (2020 SFMNP Produce Vouchers).

To determine if you are eligible for the SFMNP produce vouchers for 2020, we recommend that you return the completed application form AS SOON AS POSSIBLE. Applications will be processed as they are received and SFMNP vouchers will only be available while supplies last. Please provide all of the requested information, including signature(s), full mailing address and phone number, and circle your ethnicity/race. **INCOMPLETE APPLICATIONS WILL NOT BE PROCESSED.**

Để xác định quý vị có đủ điều kiện được nhận SFMNP phiếu nông sản 2020, chúng tôi khuyên quý vị nên trả lại mẫu đơn đã hoàn thành CÀNG SỚM CÀNG TỐT. Các tờ đơn sẽ được xử lý theo thứ tự khi chúng được nhận và phiếu SFMNP sẽ chỉ phát khi số lượng còn có sẵn. Xin vui lòng cung cấp tất cả các thông tin mà chúng tôi yêu cầu, bao gồm tất cả chữ ký, đầy đủ địa chỉ và số điện thoại, và khoanh tròn sắc tộc/chủng tộc của quý vị. **ĐIỀU ĐƠN KHÔNG ĐẦY ĐỦ SẼ KHÔNG ĐƯỢC XỬ LÝ.**

Receiving this letter does not guarantee that you will be able to receive the SFMNP vouchers, as they will be distributed on a first-come, first-serve basis. If you are eligible and we still have a supply of the vouchers, you can expect to receive yours within 30 days of PCA receiving your application.

Nhận được lá thư này không đảm bảo rằng quý vị sẽ nhận được các phiếu SFMNP, vì chúng sẽ được phân phối theo phương diện ai đến trước thì được giải quyết trước. Nếu quý vị có đủ điều kiện và chúng tôi vẫn còn nguồn cung cấp các phiếu, quý vị có thể sẽ nhận được phiếu trong vòng 30 ngày khi PCA nhận được đơn của quý vị.

The value of the SFMNP produce vouchers has gone up this year to four, \$6 vouchers for a total of \$24.

- For eligibility for the 2020 SFMNP produce vouchers, the attached application form must be completed and signed. Up to 2 people at the same address can be included on each form. You may make additional copies of the form.

Giá trị của SFMNP phiếu sản phẩm trong năm nay đã tăng đến gấp bốn, \$6 phiếu cho tổng số là \$24.

- Để được xét đủ điều kiện để nhận phiếu nông sản 2020 SFMNP, mẫu đơn đăng ký đính kèm phải được điền

ra hoàn tất và ký tên. Tôi đã được 2 người cùng một địa chỉ cho mỗi mẫu đơn. Quý vị có thể in thêm các bản sao của mẫu đơn.

There are two ways to return the COMPLETED application (please complete ALL information requested):

- The application can be **mailed back to Philadelphia Corporation for Aging (PCA) at 642 N. Broad Street Philadelphia, PA 19130**. A stamped, addressed envelope is enclosed for your convenience.
- You can **email the completed application to** sfmnp@pcaCares.org.

Có hai cách để gửi lại tờ đơn khi đã HOÀN TẤT (xin vui lòng điền ĐẦY ĐỦ thông tin yêu cầu):

- Các tờ đơn có thể được **gửi lại qua bưu điện đến Philadelphia Corporation for Aging (PCA) tại 642 N. Broad Street Philadelphia, PA 19130**. Phong bì thư đã được đóng tem và địa chỉ sẵn cho sự thuận tiện cho quý vị.
- Quý vị có thể **email tờ đơn đã hoàn tất đến** sfmnp@pcaCares.org.

For full SFMNP program information, please visit **pcaCares.org/produce**.

Để biết thêm thông tin về chương trình SFMNP, xin vui lòng truy cập **pcaCares.org/produce**

Due to the ongoing stay-at-home orders in Philadelphia, the vouchers will be mailed to all eligible consumers.

A list of participating markets will also be sent to you along with your vouchers.

Do việc lệnh-ở-nhà đang diễn ra tại Philadelphia, các phiếu sẽ được gửi đến tận nhà cho tất cả ai được sét đủ điều kiện. Danh sách các chợ tham gia trong chương trình sẽ được gửi cho quý vị cùng với Voucher (phiếu) của quý vị.

You can also visit www.pafmnp.org or download the free app on Google Play or the App Store by searching "PA FMNP Market Locator."

Quý vị cũng có thể truy cập www.pafmnp.org hoặc tải xuống ứng dụng miễn phí trên Google Play hoặc App Store bằng cách tìm kiếm "PA FMNP Market Locator."

**COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA DEPARTMENT OF AGRICULTURE
SENIOR FARMERS' MARKET NUTRITION PROGRAM**

2020 Application Form

To qualify you must be 60 or older (or turn 60 by 12/31/2020) and meet the household income guidelines.

RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

I certify that the information I have provided below for my eligibility determination is correct, to the best of my knowledge. This certification form is being submitted in connection with the receipt of Federal assistance. Program officials may verify information on this form. I understand that intentionally making a false or misleading statement or intentionally misrepresenting, concealing, or withholding facts may result in paying the State agency, in cash, the value of the food benefits improperly issued to me and may subject me to civil or criminal prosecution under State and Federal law.

Standards for eligibility and participation in the SFMNP are the same for everyone, regardless of race, color, national origin, age, disability, or sex.

I understand that I may appeal any decision made by the local agency regarding my eligibility for the SFMNP.

**By signing this, I acknowledge that my total household income is within the Income guidelines:
\$23,606 for 1 person in the household; or \$31,894 for 2 people in the household and that I am 60 years
old or older (or will turn 60 by December 31, 2020).**

1st Participant Name (print): _____ **Birth date:** _____
(Person checks are for)

(Electronic signature is required)

2nd Participant Name (print): _____ **Birth Date:** _____
(Person checks are for)

(Electronic signature is required)

Address (print): _____

Telephone Number: _____ **County you live in:** _____

Please check mark the most appropriate identifier for each:

Ethnicity (must check one): ☐ Hispanic or Latino ☐ Not Hispanic or Latino

Race (must check one): ☐ American Indian or Alaskan Native ☐ Asian ☐ Black or African American
☐ Native Hawaiian or other Pacific Islander ☐ White

If more responses are received than funding allows you will be notified by mail.

Please mail or email your completed form before September 30, 2020 to:

Mailing Address: SFMPN Produce Vouchers. 642 N. Broad Street Philadelphia, PA 19130 • Telephone: 215-765-9040
Email: sfmnp@pcacares.org • www.pcaCares.org/produce

USDA NONDISCRIMINATION STATEMENT

In accordance with Federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, sex, disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity in any program or activity conducted or funded by USDA.

Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g. Braille, large print, audiotape, American Sign Language, etc.), should contact the Agency (State or local) where they applied for benefits. Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in languages other than English.

To file a program complaint of discrimination, complete the **USDA Program Discrimination Complaint Form**, (AD-3027) found online at: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, and at any USDA office, or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form. To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by:

- (1) mail: **U.S. Department of Agriculture**
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) fax: (202) 690-7442; or
- (3) email: program.intake@usda.gov.

This institution is an equal opportunity provider.